



Інструкція з експлуатації

(переклад з оригіналу)

Затиральна машина МТ24-4



WARNING



Щоб зменшити ризик травмування, всі оператори та персонал з технічного обслуговування повинні прочитати та зрозуміти цю інструкцію перед початком експлуатації, заміною аксесуарів або виконанням технічного обслуговування силового обладнання Caremack. У цій інструкції неможливо передбачити всі можливі ситуації. Кожен, хто використовує, обслуговує або працює поблизу цього обладнання, повинен бути обережним.

ЗДОРОВ'Я ТА БЕЗПЕКА.....	3
Заходи безпеки.....	3
ВСТУП.....	4
Принцип роботи.....	4
Перевірка після отримання	4
Стандартні функції	4
Підготовка до роботи	4
ЕКСПЛУАТАЦІЯ.....	5
Для початку.....	5
Для вимкнення	5
Початкова експлуатація	5
Фінішна операція	5
Переміщення.....	5
Маневрена операція	5
Регулювання затиральних лопатей машини.....	6
Регулювальний гвинт кронштейна лопатей	7
ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	8
Технічне обслуговування, змащення та регулювання	8
ТЕХНІЧНІ ДАНІ	9
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ МАШИНИ.....	10
ГАРАНТІЯ.....	12

ЗДОРОВ'Я ТА БЕЗПЕКА

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням цього обладнання вивчіть весь посібник користувача, щоб ознайомитися з його роботою. Не допускайте до роботи з цим обладнанням не підготовлений або неавторизований персонал, особливо дітей. Для обслуговування використовуйте лише дозволені заводом-виробником деталі.

КОРИСТУЙТЕСЯ ЗДОРОВИМ ГЛУЗДОМ ПРИ РОБОТІ З ПАЛИВОМ



- Транспортуйте паливо та зберігайте його тільки в затверджених захисних контейнерах.
- Не паліть під час заправки двигуна або будь-якої іншої роботи з паливом.
- Якщо під час заправки пролилося паливо, негайно витріть його з двигуна і утилізуйте ганчірку. Не використовуйте пристрій у разі витіку палива або оливи - негайно усуньте несправність.
- Ніколи не використовуйте це обладнання у вибухонебезпечній атмосфері.



- Ніколи не виконуйте жодних робіт з пристроєм під час його роботи. Перед початком робіт зупиніть двигун і від'єднайте дріт свічки запалювання, щоб запобігти випадковому запуску.
- Не використовуйте цей пристрій без усіх захисних засобів. Тримайте руки, ноги, одяг і прикраси подалі від лопатей і всіх рухомих частин пристрою. Обертіві та рухомі частини можуть спричинити серйозні травми, якщо до них доторкнутися під час роботи.
- Не дозволяйте нікому стояти або спиратися на пристрій під час роботи.



- Завжди тримайте систему захисного вимикача відрегульованою та в належному робочому стані. Не використовуйте машину, якщо вона не працює належним чином. Неконтрольована робота машини може призвести до серйозних травм і пошкодження свіжої бетонної поверхні. Ця система автоматично зупинить пристрій, якщо оператор втратить контроль над ним під час роботи.
- Перед запуском пристрою переконайтеся, що захисний вимкнений (важіль у нижньому положенні). Під час запуску міцно тримайте одну руку на ручці і не відпускайте її під час роботи.



- Уникайте контакту з гарячими вихлопними системами та деталями двигуна.
- Перед виконанням будь-якого ремонту або обслуговування дайте двигуну охолонути.



- Під час роботи з цим обладнанням необхідний захист для вух.



- Ніколи не використовуйте газове обладнання в погано вентильованих або закритих приміщеннях.
- Уникайте тривалого вдихання вихлопних газів.

ВСТУП

ПРИНЦИП РОБОТИ

Наведені нижче інструкції були складені для того, щоб надати вам інформацію про те, як забезпечити тривале і безперебійне використання пристрою. Періодичне технічне обслуговування цього пристрою є обов'язковим. Прочитайте посібник повністю і ретельно дотримуйтесь інструкцій. Невиконання цих інструкцій може призвести до травмування вас або сторонніх осіб.

ПЕРЕВІРКА ПІСЛЯ ОТРИМАННЯ

Відразу після отримання вашого нового обладнання та перед введенням його в експлуатацію.

- Прочитайте посібник повністю - це може врятувати багато непотрібних витрат.
- Перевірте загальний стан обладнання - чи не було воно пошкоджено під час доставки?
- Перевірте рівень моторного масла.
- Перевірте рівень палива.

Рекомендовані мастильні матеріали детально описані в розділі "Обслуговування".

СТАНДАРТНІ ФУНКЦІЇ

Ваша машина стандартно постачається з функціями, що підвищують продуктивність, ефективність і безпеку. Нижче наведено лише деякі з цих функцій.

ЗАХИСНИЙ ВИМИКАЧ-Механізм перемикач цього вимикача повинен працювати вільно і його слід завжди тримати в такому стані. Коли вимикач знаходиться в положенні OFF, двигун не повинен запускатися або працювати. Мета цього вимикача - зупинити двигун в екстремній ситуації, наприклад, коли оператор відпускає ручку під час роботи.

РЕГУЛЬОВАНА ДРОСЕЛЬНА ЗАСЛІНКА-Розташована у зручному місці, цей регулятор дросельної заслінки можна налаштувати на будь-яку швидкість обертання лопатей від 50 до 130 об/хв і зафіксувати на потрібній робочій швидкості.

РЕГУЛЮВАННЯ ТРОСУ-Дозволяє регулювати лопаті, щоб компенсувати зігнуті важелі, спричинені падінням або неправильним поведінням з машиною. Легко регулюється на місці для рівномірної обробки.

НАДМЦІННИЙ КІЛЬЦЕВИЙ ЗАХИСНИЙ КОЖУХ-Захищає оператора та агрегат, забезпечуючи нижчий центр ваги, що сприяє стабільності та продуктивності агрегату.

ЧАВУННИЙ ПАВУК-Надзвичайно міцний для забезпечення вирівнювання. Також сприяє зниженню центру тяжіння для підвищення продуктивності загладжування.

СКЛАДНА РУЧКА-Легко транспортувати та зберігати.

РУЧКА РЕГУЛЮВАННЯ НАХИЛУ-Регулювання кута нахилу лопатей для різних стадій затвердіння і стану бетону. Обертання ручки за годинниковою стрілкою збільшує кут нахилу лопатей до бетону. Обертання ручки проти годинникової стрілки вирівнює або зменшує кут нахилу лопатей.

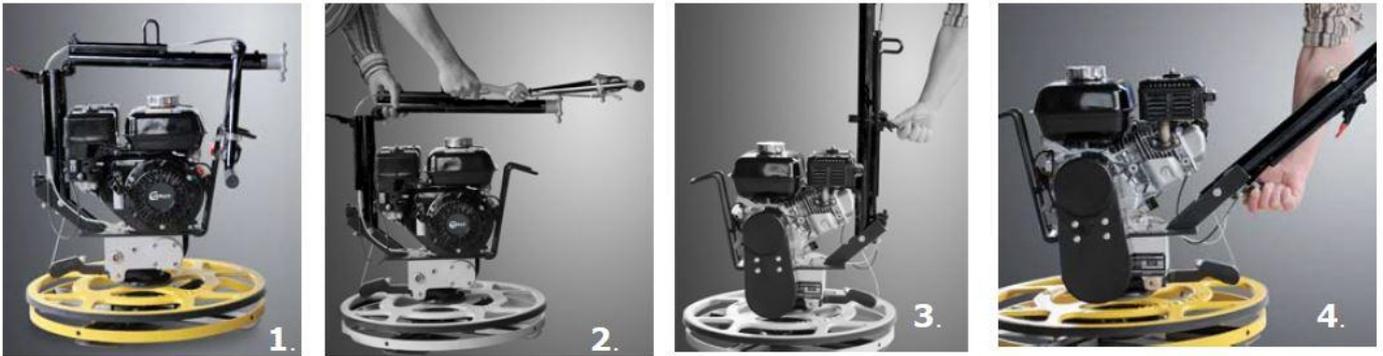
ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи-Ваша нова машина була зібрана і протестована на заводі. Однак, перш ніж вводити пристрій в експлуатацію, слід перевірити наступні пункти:

Розкладна ручка

Розгорніть та закріпіть ручку:

1. Нова машина із складеною ручкою.
2. Розгорніть регульовану ручку і зафіксуйте гвинт.
3. Випряміть ручку і зафіксуйте шарнірний штифт.
4. Затягніть регульований важіль, щоб зафіксувати ручку в повністю відкритому положенні.



РІВЕНЬ ОЛИВИ ТА ЗМАЩУВАННЯ-Перевірте рівень масла в двигуні та редукторі. Гарантія на двигун і машину анулюється, якщо пристрій працює без мастила. Лопаті мають бути змащені.

ПАЛИВО - Заправляйте паливний бак бензинових двигунів чистим бензином з безпечної канистри. НЕ змішуйте масло з бензином.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ДЛЯ ПОЧАТКУ

Переконайтеся, що запобіжний вимикач знаходиться в положенні STOP. Якщо це не так, опустіть важіль у положення STOP, перш ніж намагатися запустити двигун. Відкрийте паливний клапан під паливним баком (якщо він є), відкрийте дросельну заслінку приблизно наполовину і встановіть дросель. Міцно тримаючи ручку пристрою однією рукою, різко потягніть за мотузку стартера іншою приблизно 3 рази. Коли двигун запуститься, відкрийте дросельну заслінку і відрегулюйте дросельну заслінку за необхідності, щоб двигун працював. Якщо двигун не запускається після 3 потягувань, злегка відкрийте дросельну заслінку.

ДЛЯ ВИМКНЕННЯ

Переведіть запобіжний вимикач у положення STOP. Повністю закрийте дросельну заслінку і переведіть вимикач двигуна в положення OFF.

ПОЧАТКОВА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Запустивши двигун відповідно до попередніх інструкцій і при робочій температурі, відрегулюйте швидкість приблизно до половини дросельної заслінки. Міцно тримаючи ручку однією рукою, переведіть запобіжний вимикач у положення RUN, щоб увімкнути зачисні лопаті.

ФІНІШНА ОПЕРАЦІЯ. Після заливу дайте бетону застигнути, поки він не витримає вагу машини. Встановіть на лопатях крок приблизно від 1/4" до 3/8". Якщо лопаті починають заглиблюватися в бетон, зменшіть крок.

ПЕРЕМІЩЕННЯ

Для переміщення машини можна використовувати підйомний гак.

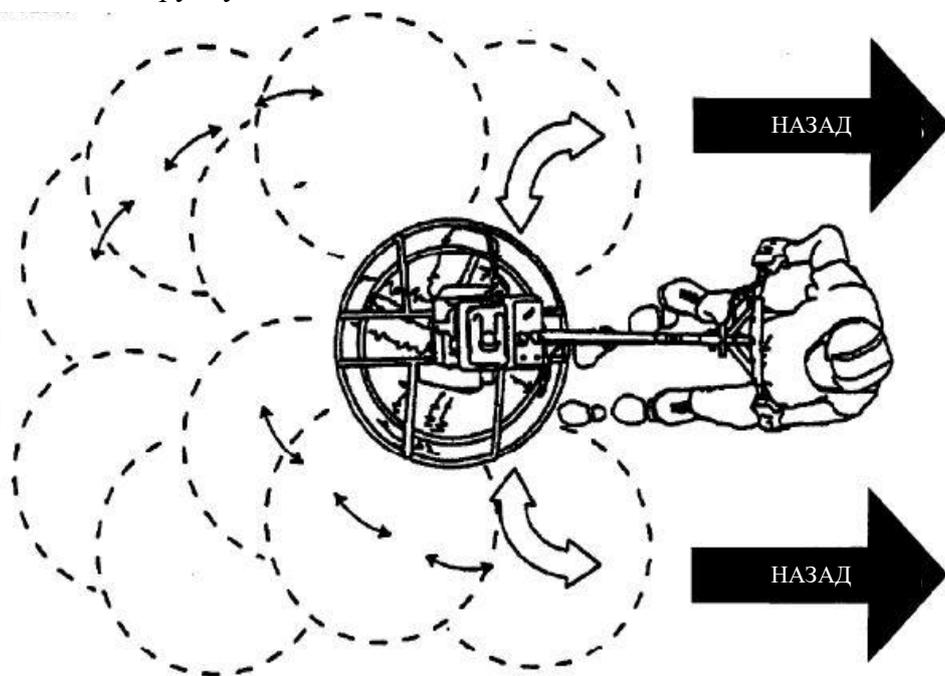
МАНЕВРЕНА ОПЕРАЦІЯ

Нижче (Малюнок 1) показано типове застосування ручної затиральної машини. Потренуйтеся маневрувати машиною. Хитрість полягає в тому, щоб дозволити машині виконувати роботу.

Продовжуйте практикувати маневрування машиною. Спробуйте потренуватися так, ніби ви обробляєте бетонну плиту. Практикуйтеся в обробці країв і покриття великої площі. Пам'ятайте, що хороша техніка оздоблення - це робота задом наперед. Будьте обережні, рухаючись назад, щоб уникнути небезпеки. Найкращий спосіб звикнути до машини - це багаторазове використання.

Щоб перемістити машину вліво від оператора, підніміть ручку вгору, щоб перемістити машину вправо, натисніть на ручку.

Пам'ятайте, що якщо ви відпустили машину, просто відійдіть і дайте машині повністю зупинитися, перш ніж намагатися повернути її на місце.

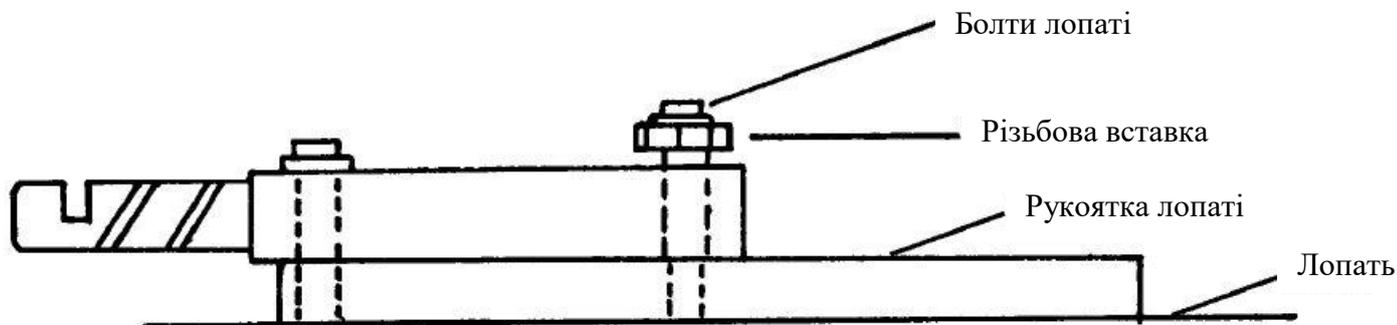


Найкращий метод обробки бетону - це повільне ходіння машиною назад, направляючи її з боку в бік. Це дозволить покрити всі сліди на мокрому бетоні.

Мал.1

Регулювання затиральних лопатей машини

Віброрейки мають регулятор рівня лопатей, вбудований у зовнішній отвір для болта в кронштейні лопаті. Цей регулятор являє собою різбову вставку в кронштейні лопаті, болт лопаті проходить через середину вставки. (Малюнок 2).



Мал.2

Не повертайте різбову вставку, коли встановлюєте нові лопаті на затиральну машину. Якщо ви це зробите, то виведете машину з рівноваги, ці вставки використовуються для регулювання висоти зовнішньої сторони лопатей затиральної машини. Це дозволяє тримати всі лопаті на одному рівні в одній площині. Є багато причин, чому може знадобитися регулювання, наприклад, злегка зігнутий

кронштейн лопаті або знос між кронштейном лопаті та основою, або різьбова вставка була повернута, коли на машину встановлювали нові лопаті.

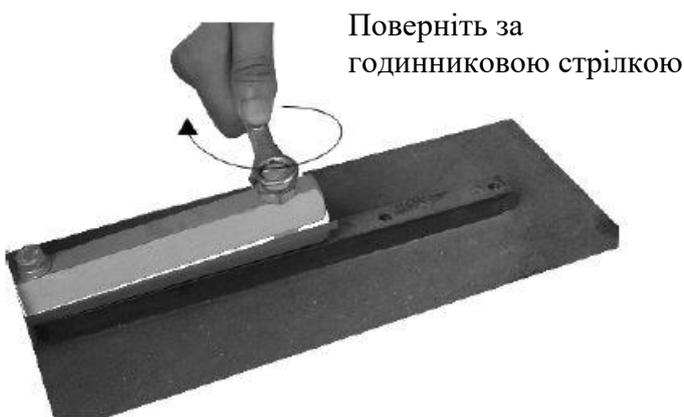
Однією з ознак неспіввідповідності лопатей є нерівномірний знос по краю лопаті, в ідеалі лопать буде зношуватися рівномірно, але якщо зношується внутрішня або зовнішня сторона, знадобиться додаткове регулювання.

Іншою ознакою може бути рух ручки вгору і вниз під час обертання ножів. Невідповідний кронштейн буде піднімати або опускати ручку під час обертання, машина буде відчувати себе так, ніби вона підстрибує.

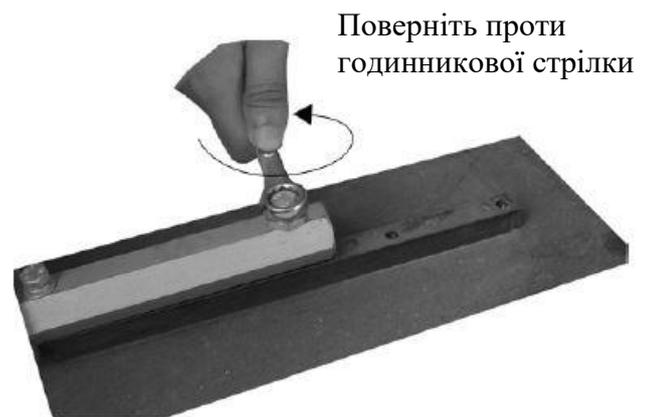
Примітка: якщо це сильно виражено, це може вказувати на погнутий кронштейн, який потребує ремонту або заміни.

Регулювальний гвинт кронштейна лопатей

До нижньої частини різьбової вставки прикручується лопать. Якщо ви повертаєте різьбову вставку за годинниковою стрілкою, ви вкручуєте різьбову вставку в руків'я лопаті і збільшуєте відстань між руків'ям лопаті і лопаттю, а отже, опускаєте зовнішню частину лопаті. І навпаки, ви піднімете зовнішню сторону лопаті, якщо повернете різьбову вставку проти годинникової стрілки і зменшите відстань між руків'ям лопаті і лопаттю.



За годинниковою стрілкою збільшується відстань між кронштейном і лопаттю.



Проти годинникової стрілки зменшується відстань між кронштейном і лопаттю.

Під час монтажу заглажувальних лопатей на кронштейнах регулювальний гвинт ніколи не повинен виступати нижче нижньої поверхні кронштейна, за винятком випадків, коли він використовується для екстреного регулювання на місці, щоб вирівняти заглажувальні лопаті.

Якщо регулювальний гвинт не встановлений на одному рівні з нижньою стороною кронштейна заглажувача, це призведе до відскакування та вібрації машини, особливо на високій швидкості, що спричинить нерівномірну обробку бетону через те, що лопать або лопаті не будуть вирівняні одне з одним.

Переконайтеся, що регулювальний гвинт надійно утримується на місці під час затягування болта, який кріпить лопать до кронштейна заглажувача.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗМАЩЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ

Для забезпечення тривалої та безперебійної роботи вашої нової машини необхідно проводити періодичне технічне обслуговування двигуна та механізмів машини. Дотримуйтесь наведених нижче вказівок;

ЗМАЩЕННЯ

КАРТЕР ДВИГУНА

Щодня перевіряйте рівень масла в двигуні. Гарантія на двигун анулюється, якщо він працює без оливи. Доливайте оливу в міру необхідності, щоб підтримувати картер у повному обсязі. Оливу в двигуні слід замінювати кожні 250 годин роботи або раз на рік, залежно від того, що настане раніше.

Вимоги до оливи наступні:

Температура вище 40°F (4°C) - SAE 30

Температура нижче 40°F (4°C) - SAE 5W20

ЗАТИРАЛЬНА МАШИНА

Щодня (8-10 годин)

- Перевірте рівень масла в картері двигуна та коробці передач, за потреби долийте.
- Перевірте клиновий ремінь.

Щотижня (50-60 годин)

- Змастіть важелі, упорну муфту та муфту зчеплення.
- За потреби замініть лопаті.
- Перевірте та очистіть або замініть повітряний фільтр двигуна за необхідності.
- За необхідності замініть моторне мастило та фільтр.

Щомісяця (200-300 годин)

- Зніміть, почистіть, встановіть на місце і змастіть кронштейни та упорну муфту. Відрегулюйте кронштейни лопаті.
- Змастіть підшипник важеля через мастильні фітинги в павутинці. Закачайте мастило в кожен фітинг, доки чисте мастило не вийде з павука з обох кінців, ретельно видаліть надлишки мастила з павука, коли всі важелі будуть змащені.

Щорічно (2000-2500 годин)

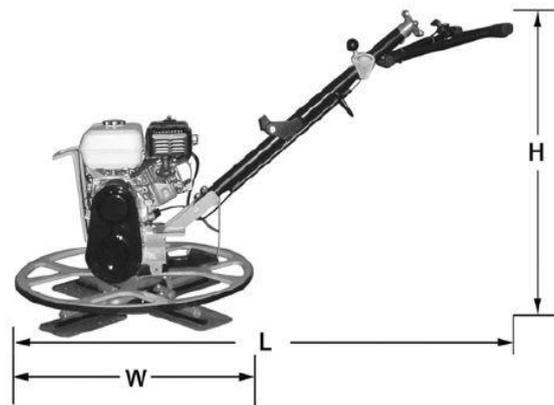
- Перевірте та за потреби замініть втулки важеля, втулки упорного кільця та ущільнення вала.
- Перевірте на знос троси управління кроком.
- Відрегулюйте швидкість обертання лопатей.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	MT24-4
Двигун	Бензин, Honda GX160
Максимальна потужність	4,0 кВт
Вага	62 кг
Діаметр ротора	61 см (24")
Діаметр захисного кожуха	61 см (24")
Лопаті	4.7" x 9"
Комбіновані лопаті	4.7" x 9"
Вимірний рівень звукової потужності	95 дБ
Гарантований рівень звукової потужності	98 дБ
Невизначеність	3 дБ
Вібрація на ручці машини (відповідно до ISO8662, частина 1, м/с ²):	6,8

РОБОЧИЙ РОЗМІР (Д x Ш x В) :

150 x 70 x 90 см



ТРАНСПОРТУВАННЯ

1. Завжди вимикайте двигун під час транспортування машини.
2. Переконайтеся, що підйомний пристрій має достатню вантажопідйомність, щоб утримувати машину (вага вказана на ідентифікаційній табличці на машині).
3. Для підйому машини використовуйте точку підйому (b).



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ МАШИНИ

ПРИЧИНА	ПРОБЛЕМА	СПОСІБ ВИРІШЕННЯ
Двигун працює з перебоями або взагалі не працює.	Несправність захисного вимикача?	Переконайтеся, що захисний вимикач увімкнений або замініть його, якщо необхідно.
	Паливо?	Подивіться на паливну систему. Переконайтеся, що паливо подається до двигуна. Переконайтеся, що паливний фільтр не засмічений.
	Запалювання?	Переконайтеся, що на вимикач запалювання подається живлення і він працює належним чином.
Не спрацьовує захисний вимикач.	Погані контакти?	Замініть вимикач.
	Ослаблені з'єднання проводів?	Перевірте проводку. Замініть при необхідності.
	Інші проблеми?	Зверніться до сервісного центру.
Якщо машина "підстрибує, котить бетон або створює нерівномірні завихрення в бетоні".	Лопаті?	Переконайтеся, що лопаті в хорошому стані, не надмірно зношені. Довжина чистових ножів повинна бути не менше 2" (50 мм) від полотна до задньої кромки, комбінованих ножів - не менше 3,5" (89 мм).
	Павук?	Переконайтеся, що всі лопаті встановлені з однаковим кутом нахилу, як виміряно на павуку.
	Зігнуті ручки машини?	Перевірте вузол павука на наявність погнутих важелів. Якщо один з важелів навіть трохи зігнутий, негайно замініть його.
	Втулки кронштейнів машини?	Перевірте щільність посадки втулок кронштейнів загладжувачів. Це можна зробити, рухаючи кронштейни машини вгору і вниз. Якщо на кінчику важеля залишається більше 1/8" (3,2 мм) ходу, втулки слід замінити. Всі втулки слід замінювати одночасно.
	Упорний хомут?	Перевірте площинність упорного кільця, обертаючи його на павуку. Якщо вона відрізняється більш ніж на 0,02" (0,5 мм), замініть упорне кільце.
	Втулка упорного хомута?	Перевірте упорне кільце, погойдуючи його на павуку. Якщо він може нахилитися більш ніж на 3/32" (2,4 мм) [як виміряно на зовнішньому діаметрі упорного кільця], замініть втулку в упорному кільці.
	Упорний підшипник зношений?	Перевірте упорний підшипник, щоб переконатися, що він вільно обертається. Примітка: Упорний ковпачок, за

		потреби замінить.
Під час роботи машина відчутно котиться.	Головний вал?	Головний вихідний вал редуктора в зборі слід перевірити на прямолінійність. Головний вал повинен йти прямо і не повинен мати відхилення від круглості більше ніж на 0,003" (0,08 мм) в місці кріплення павука.
	Хомут?	Переконайтеся, що обидва пальці хомута рівномірно тиснуть на ковпачок. За потреби замінить хомут.
	Крок лопатей?	Переконайтеся, що кожна лопать відрегульована з однаковим кроком з усіма іншими лопатями. Відрегулюйте відповідно до розділу технічного обслуговування в посібнику.
Пробуксовування зчеплення або повільна реакція на зміну обертів двигуна.	Зношені клинові ремені?	Замінить клиновий ремінь.
	Брудне відцентрове зчеплення?	Розберіть і почистіть зчеплення.
	Несправне або зношене відцентрове зчеплення?	Замінити все зчеплення.
	Зношені підшипники в редукторі?	Прокрутіть вхідний вал вручну. Якщо вал обертається з труднощами, перевірте підшипники вхідного та вихідного валів. За потреби замінить їх.
	Зношені або зламані шестерні в коробці передач?	Переконайтеся, що вал редуктора обертається, коли обертається вхідний вал. Замінить черв'як і черв'ячну передачу в комплекті.

ГАРАНТІЯ

На ваше обладнання надається така гарантія:

✓ 12 місяців.

Гарантія поширюється на будь-які дефекти машини протягом гарантійного періоду, якщо технічне обслуговування та догляд за машиною були належними. Гарантія поширюється на будь-які необхідні запчастини, а також на роботу.

Гарантія не поширюється на витратні матеріали (фільтри, акумулятори, свічки запалювання) або операції з профілактичного обслуговування. Нормальний знос компонентів також не покривається.

Гарантія діє за умов дотримання всіх застережень та правил експлуатації в даній інструкції та при проходженні періодичного технічного обслуговування. Гарантія діє за наявності чеку або квитанції про придбання обладнання та заповненого гарантійного талону.

З питань сервісного обслуговування звертайтеся за місцем придбання або за адресою офіційного сервісного центру:
Київська обл, Києво-Святошинський район, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Петропавлівська 4.
<https://remont24.com.ua/>
Дистриб'ютор ТМ «САРЕМАСК» в Україні – АТ «Альцест».
Київська обл, Києво-Святошинський район, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Петропавлівська 4.
www.e-altsest.com

Модель

Серійний номер

М.П.

Дата продажу «___» _____ 20__ р.

Продавець _____

Покупець _____

(з умовами гарантії ознайомлений, передпродажну перевірку здійснено, до зовнішнього вигляду та якості роботи обладнання претензій не маю)



Service notes
Позначки сервісної служби